

Re: Does this make any sense?

Source: <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang.japan/2004-10/1793.html>

From: Louise Bremner (*dame_zumari_at_yahoo.com*)

Date: 10/27/04

Date: Wed, 27 Oct 2004 21:22:21 GMT

Yago Campos <s.campos.l@esade.edu> top-posted, so I'll rearrange for sense:

> *superoutland@aol.com (SuperOutland) wrote in message*
> *news:<e91ad9af.0410270124.79ba04b3@posting.google.com>...*
> > *yeah i am having trouble with some phrase maybe im misreading it but*
> > *its something like:*
> >
> > *"Uramu n nara temee no unmei o uramu n da na, kono ore no you ni"*
> >
> > *jealousy if there must be jealousy your fate of jealous is mine?*
> >
> > *its taken outta context i guess but whatever*

> *you guys are so mean!*

Looks like you misunderstand something about the teaching process.

>
> *I think you got the meaning wrong there. I would translate it as "If*
> > *you have to resent [something], resent your [own] fate, just like me"*

That deprives him of the experience of working it out for himself. How mean of you....

Louise Bremner (log at gol dot com)

If you want a reply by e-mail, don't write to my Yahoo address!